

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten, hierzu gehörig befugten Bevollmächtigten dieses Protokoll mit ihren Unterschriften versehen.

GESCHEHEN ZU Paris am 12. Februar 2004 in deutscher, englischer, französischer, italienischer, niederländischer und spanischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist, in einer Urschrift, die bei der belgischen Regierung hinterlegt wird ; dieser übermittelt allen Unterzeichnern und allen beitretenen Regierungen beglaubigte Abschriften.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries, duly empowered, have signed this Protocol.

DONE at Paris, this 12th day of February 2004 in the English, Dutch, French, German, Italian and Spanish languages, the six texts being equally authoritative, in a single copy which shall be deposited with the Belgian Government by whom certified copies will be communicated to all Signatories and acceding Governments.

EN FE DE LO CUAL los Plenipotenciarios infrascriptos, debidamente habilitados, estampan sus firmas al pie del presente Protocolo.

HECHO en París, el 12 de febrero 2004, en español, en alemán, en francés, en inglés, en italiano y en neerlandés, los seis textos dando igualmente fé, en un ejemplar único que será depositado en poder del Gobierno belga, el cual entregará una copia certificada conforme del mismo a todos los signatarios y a los Gobiernos que se adhieran.

EN FOI DE QUOI les Plénipotentiaires soussignés, dûment habilités, ont apposé leurs signatures au bas du présent Protocole.

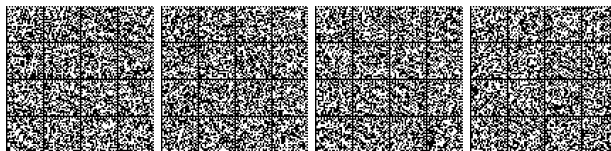
FAIT à Paris, le 12 février 2004 en français, en allemand, en anglais, en espagnol, en italien et en néerlandais, les six textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé auprès du Gouvernement belge qui en communiquera une copie certifiée conforme à tous les Signataires et aux Gouvernements adhérents.

IN FEDE DI CHE, i Plenipotenziari sottoscritti, debitamente abilitati, hanno apposto le loro firme in calce al presente Protocollo.

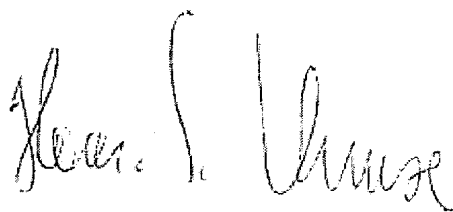
FATTO a Parigi, il 12 febbraio 2004, in italiano, francese, inglese, olandese, spagnolo e tedesco, i sei testi facenti ugualmente fede, in un solo esemplare che sarà depositato presso il Governo belga che ne rilascerà copia conforme autenticata a tutti i Firmatari ed ai Governi aderenti.

TEN BLIJKE WAARVAN de daartoe behoorlijk gemachtigde gevolmachtigden dit Protocol hebben ondertekend.

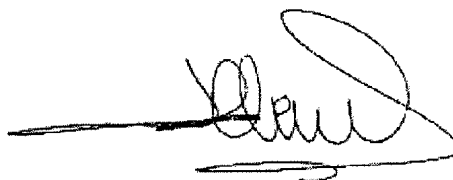
GEDAAN te Parijs, op 12 februari 2004, in de Nederlandse, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Spaanse taal, zijnde de zes teksten gelijkelijk authentiek, in één enkel exemplaar dat zal worden nedergelegd bij de Belgische Regering, die gewaarmerkte afschriften daarvan zal doen toekomen aan alle ondertekenende en toetredende Regeringen.



Für die BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND :
 For the FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY :
 Por la REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA :
 Pour la RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE :
 Per la REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA :
 Voor de BONDSREPUBLIC DUTSLAND :



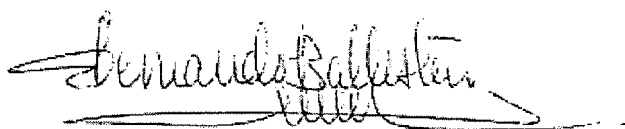
Für BELGIEN :
 For BELGIUM :
 Por BÉLGICA :
 Pour la BELGIQUE :
 Per il BELGIO :
 Voor BELGIE :



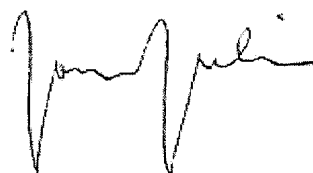
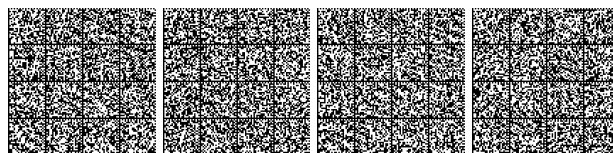
Für DANEMARK :
 For DENMARK :
 Por DINAMARCA :
 Pour le DANEMARK :
 Per la DANIMARCA :
 Voor DENEMARKEN :



Für SPANIEN :
 For SPAIN :
 Por ESPAÑA :
 Pour l'ESPAGNE :
 Per la SPAGNIA :
 Voor SPANJE :



Für FINNLAND :
 For FINLAND :
 Por FINLANDIA :
 Pour la FINLANDE :
 Per la FINLANDIA :
 Voor FINLAND :

Für FRANKREICH :
 For FRANCE :
 Per FRANCIA :
 Pour la FRANCE :
 Per la FRANCIA :
 Voor FRANKRIJK :

Für ITALIEN :
 For ITALY :
 Per ITALIA :
 Pour l'ITALIE :
 Per l'ITALIA :
 Voor ITALIE :

Für NORWEGEN :
 For NORWAY :
 Per NORUEGA :
 Pour la NORVÈGE :
 Per la NORVEGA :
 Voor NOORWEGEN :

Für die NIEDERLANDE :
 For the NETHERLANDS :
 Per los PAÍSES BAJOS :
 Pour les PAYS-BAS :
 Per i PAESI BASSI :
 Voor NEDERLAND :

Für das VEREINIGTE KÖNIGREICH
 GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND :
 For the UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
 AND NORTHERN IRELAND :
 Por el REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA
 E IRLANDA DEL NORTE :
 Pour le ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
 ET D'IRLANDE DU NORD :
 Per il REGNO UNITO DI GRAN BRETAGNA
 ET D'IRLANDE DEL NORD :
 Voor het VERENIGD KONINKRIJK VAN
 GROOT-BRITANNIE EN NOORD-IERLAND :



Für SCHWEDEN :

For SWEDEN :

Por SUECIA :

Pour la SUÈDE :

Per la SVEZIA:

Voor ZWEDEN :

Sam Britt Hilder

Für die SCHWEIZ :

For SWITZERLAND :

Por SUÍZA :

Pour la SUISSE :

Per la SVIZZERA :

Voor SWITZERLAND :

U. Bylini

Für SLOWENIEN :

For SLOVENIA :

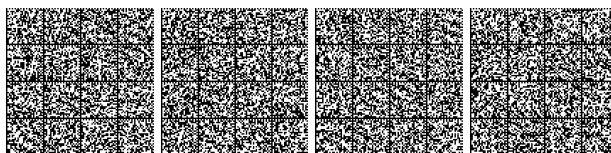
Por SLOVENIA :

Pour la SLOVÉNIE :

Per la SLOVENIA :

Voor SLOWENIË :

crystallina ¹convexa

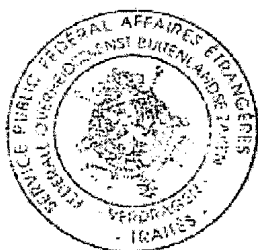


La présente copie est certifiée conforme à l'exemplaire unique des textes en langues allemande, anglaise, espagnole, française, italienne et néerlandaise du Protocole portant modification de la Convention du 31 janvier 1963 complémentaire à la Convention de Paris du 29 juillet 1960 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, amendée par le Protocole additionnel du 28 janvier 1964 et par le Protocole du 16 novembre 1982,

signé à Paris le 12 février 2004

et déposé auprès du Gouvernement belge.

Le Conseiller, Service des Traités,
Service public fédéral Affaires étrangères,
Commerce extérieur & Coopération au
Développement, Belgique



Ann De Ridder



PIA CONFORME

LAVORI PREPARATORI

Camera dei deputati (atto n. 1476):

Presentato dal Ministro degli affari esteri e coop. inter.le, Enzo Moavero Milanesi, (GOVERNO CONTE I) il 27 dicembre 2018.

Assegnato alle commissioni riunite III (affari esteri e comunitari) e VIII (ambiente, territorio e lavori pubblici) in sede referente, il 14 febbraio 2019 con i pareri delle commissioni I (affari costituzionali), II (giustizia), V (bilancio), VI (finanze), IX (trasporti), X (attività produttive), XII (affari sociali), XIV (politiche Unione europea).

Esaminato dalle commissioni riunite III commissione (affari esteri e comunitari) e VIII (ambiente, territorio e lavori pubblici), in sede referente, il 13 maggio 2019, il 18 giugno 2019 ed il 3 luglio 2019.

Esaminato in aula il 17 settembre ed approvato il 18 settembre 2019.

Senato della Repubblica (atto n. 1491):

Assegnato alle commissioni riunite 3^a (affari esteri, emigrazione) e 13^a (territorio, ambiente, beni ambientali), in sede referente, il 25 settembre 2019 con pareri delle commissioni 1^a (affari costituzionali), 2^a (giustizia), 5^a (bilancio), 6^a (finanze), 8^a (lavori pubblici), 10^a (industria), 12^a (sanità), 14^a (Unione europea).

Esaminato dalle commissioni riunite 3^a (affari esteri, emigrazione) e 13^a (territorio, ambiente, beni ambientali), in sede referente, l'11 ed il 25 febbraio 2020, il 26 maggio 2020.

Esaminato in aula ed approvato definitivamente l'8 luglio 2020.

20G00115

